

10 penni.

Program-Bladet

Tidning för Helsingfors

Teatrar och Konserter.

Utgifves hvarje söndag, onsdag och fredag.

Kaisaniemi Vårdshus
Rekommenderas!

Musik utföres hvarje sön-
dags eftermiddag af Nylands
bataljons musikkår.

Bad
CENTRAL.
NYA
Varmlufts- o.
Basängbad Rekommenderas.

N:o 115.

Fredagen den 29 Maj.

1896.

SVENSKA TEATERN.

Fredagen den 29 Maj 1896,

kl. 7,30 e. m.

Herr Mauritz Swedbergs
Recett.

För 1:sta gången

Romeos Julia.

Dramatisk interiör i 1 akt af Ernst Ahlgren.

Personerna:

Stella Ramberg, skådespelerska . Fru Brander.
Artur Zetterschöld, ung diplomat Hr Ahlbom.
Fritz Almquist, författare, fil. dr. Hr Wetzler.
En tjänstflicka Frk Stjagoff.

Barnen.

Handlingen försiggår hos Rambergs.

För första (11:te) gången

Kusin Jacques.

Komedi i 3 akter af Louis Leroy. Öfversättning.

Personerna:

Jacques Hr Swedberg.
Valdent Hr Riégo.
Chambry Hr Hansson.
Bonnegrace Hr Malmström.
Chalut Hr Lindh.
Pierrux Hr Nyström.
En arbetare Hr Beckman.
Emeline, Valdens hustru Fru Gründer.
Céleste Frk Tschernichin.

Blanche, Valdens dotter i första
giftet Fru Riégo.
Scenen är i trakten af Paris, i våra dagar.

Börjas kl. 7,30 och slutas omkr. kl. 10 e. m.

Se biljettpriserna å andra sidan.



Herr Mauritz Swedberg.

Jacques i „Kusin Jacques.“

SUOM. TEATTERI.

Perjantaina Toukok. 29 p:nä 1896

Ei ole Näytäntöä.



FRANSKA LIFFÖRSÄKRINGSBOLAGET L'URBAINE.

Generalagenturen Helsingfors, Mikaelsgatan 1.

K. E. Ståhlberg

Första Ateliern 1 tr. upp. (Vanliga priser. Prisbelönt i Paris.)
Andra Ateliern 4 tr. upp. (Billiga priser. 6 mk pr duss).
Helsingfors, Alexandersgatan 17.

FOTOGRAF

J. H. WICKELS

VINHANDEL.

ARRAKS PUNSCH,

Prisbelönt med guldmedalj vid många
utställningar. Högsta utmärkelse he-
derspris (Diplôme d'honneur) vid utställ-
ningen i Bordeaux 1895.

Magasin du Nord.

*Damkappor, jacquetter, sidenvaror, ylletyger för
soirée, visit & hvardagsdräkter.*

Vi framhålla vårt synnerligen rikhaltiga lager i dessa våra kända
specialiteter till innevarande saison.

Damskrädderi under utmärkt ledning.

Helsingfors Charkuteri

2 Mikaelsgatan 2

telef. 491.

Servering af

Darma portioner

Smörgåsar. Kaffe The Piroger.
Chokolad.

FÖRSTA RYSKA BRANDFÖRSÄKRINGSBOLAGET GRUNDADT ÅR 1827

Billigaste premier. Snabb och liberal reglering. **W. STENBERG**, General-agent och Teknisk-inspektor vid Direktionen.

Kontor N. Magasinsgatan N:o 1.

Telefon 231.

Decorerade & odecorerade träarbeten, väfnader
m. fl. handsöjdalster. Tillbehör för glödrin-
ning & snidning s. s. mönster, färger, färis-
sor, vax m. m.
Beställningar emottagas med tacksamhet och ut-
föres till billigaste priser.

Finsk Konstslöjd Utställning.
Mikaelsgatan 1. Tel. 883.

Sultana.

Lätt papyrosstobak å 70 p:ni
hos
Ernst Bruno.

Juho Wirtanens
SKOAFFÄR.

Ö. Henriksgatan N:o 3.
Största lager af inhemska skodon, Prima
gummigaloscher, äkta Collanolja m. m.

AXEL PALMROOS

Vinaffär.
Lager af fina äkta **Viner,**
Cognac, Likörer & Rom.
Grönqvistska stenhuset. Telefon 320.

C. P. Dyrendahl, N. Esplanadg. 31,

(Catanis hus).

1:sta kl. Fotogr. atelier. Ele-
ganta porträtt i visitkortsformat
6 mk pr dussin.

→ I förhållande till arbetet
qualité, obestriddigen lägsta pr-
sen i Helsingfors.

„SVEA,“ Brand- & Lifförsäkrings Aktiebolag. Kontor: Norra Esplanadgatan 33. Telefon 228. J. N. Carlander.

DANIEL NYBLIN, Fotograf. Ateller för porträttering och förstoringar. Förlag af fotografier efter finska konstnärers arbeten. Förlägg af finska vyer. Fabiansgatan N:o 31. Telefon N:o 264.

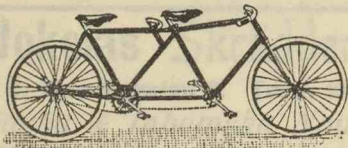
DANIEL NYBLINS Fotogr. magasin Fabiansgatan 31. Största lager fotografiska artiklar för fotografer och amatörer. Nyheter inkomma ständigt.

JULIUS SJÖGREN
Mikaëlsgratan 4 Centrals hus.
Ylle- och frikotvaruaffär.
Väl sorteradt lager. Billiga priser.

Lifförsäkringsaktiebolaget
KALEVA.
Lifförsäkringar & Lifräntor.
Billiga premier — liberala försäkringsvillkor.

Ledig annonsplats.

Brandt & Blomberg.
Specialitet, Velocipeder och Skidor.



Rover-fabrikanten J. K. Starley är Englands äldsta velocipedfabrikant och skaparen af den nuv. velocipedtypen. Hans valspråk är allt af det bästa.

Styria är icke allenast Österrikes utan äfven kontinentens förnämsta velocipedfabrik.

Cleveland-maskinerna ridas af den förnämsta världen i Amerika.

Sunbeams sakna sitt motstycke i prisbillighet.

Opel-maskinerna äro Tysklands bäst ansedda velocipeder.

Ett års garanti för alla maskiner, förutom Styria, hvilka garanteras för två år.
Ett års garanti för Dunlops och Schiönings prima luftringar.

Gratis erhåller hvarje velocipedköpare ett å 5,000 mk lydande olycksfallförsäkringsbref i Kullervo, hvarigenom han försäkras mot olycksfall såväl under velocipedåkning som skidloppning. Hvarje hos oss köpt velociped är därtill brandförsäkrad för ett år framåt.

Brandt & Blomberg.

V. Henriksg. 18.
Från 1:sta Juni, Mikaëlsgr. 19.

SVENSKA TEATERN.

(Forts. från 1:sta sidan).

Biljettpriserna äro:

Länstolar	å Fmk	4:—
Parterre uris 33—72	"	3:—
" 73—154	"	2:50
Parterre-galleri	"	2:50
Parterre-avantscen	"	20:—
" stycketals	"	3:50
Parterre-loge	"	3:50
Första radens fond	"	4:—
Första raden	"	3:—
Andra radens avantscen	"	12:—
" stycketals	"	2:—
Andra radens fond	"	1:50
Andra radens sida, framplats	"	1:50
" öfriga platser	"	1:—
Tredje radens avantscen	"	6:—
" stycketals	"	1:—
Tredje radens fond	"	—:75
" sida	"	—:75
" galleri	"	—:50

Obs! Teaterns biljettkontor är öppet representationsdagarna söcknedagar från kl 9 f. m. - 3 e. m. samt från kl. 4 e. m., sön- och helgdagar kl 9—10 f. m., 1—2 midd. samt från kl. 4 e. m. äfvensom de dagar representationer icke gifvas, från kl 12—3 e. m. Vid förköp före representationsdagen erlägges för hvarje biljett 10 procent utöfver priset.
Obs! Biljetter kunna rekvideras per telefon N:o 387 å tider, då biljettkontoret är öppet.

BODEGA ESPANOLA

Helsingfors.

Försäljning i parti och minut af endast äkta utländska

VINER & SPIRITUOSA.

English Hat Magazine

Specialitet
Filthattar 10 mk. — Silkeshattar 20 mk.
Fina lätta hattar — Christys hattar.
Mössor. — Reparationsverkstad.

Barngarderoben.

Unionsgatan 28.

Telefon 1968.

Begär alltid
Helsingfors Rullgardinsfabriks Rullgardiner

Säljas hos de flesta Herrar Tapetserare & Tapethandlare.

Ständigt väl sorteradt lager af allt som till ett välordnad korfmakeri hör, finnas hos

I. NEUMANN.

FABRIK:

Humleberg N:o 5. Telefon 1334.

Försäljningslokaler:

Trekanten 3 (Spennertis hus) tel. 933. Södra Esplanadgatan 2, telef. 928. Satahallen 70—72.



Bäst blir i längden alltid billigast.

Köp alltid en

„EXCELSIOR“

så är Ni säkra om att få en god maskin.

Obs! Den kända reela, liberala behandlingen. Obs!

Axel Wiklund,
Generalagent och innehavare af Excelsior depoten i Centralpassagen

Hjalmar Fellman
Wladimirsg. 19
telefon 758.

Finska Järnsängsfabriken.

Enda specialaffär i Finland för

Järnsängar & Madrasser.

Betydligt billigare än de utländska.

Illustrerade kataloger på begäran.
N:o 50 Alexandersgatan N:o 50.

Emil Rehnberg.

Operakällaren. Middag- & Aftonkonsert. Table d'hote & à la carte.

Mark Twain's klocka.

Min vackra nya klocka hade gått aderton månader utan att hvarken dra sig före eller efter och utan att någon del af mekanismen gått sönder eller stannat. Jag började anse henne ofelbar i sina beräkningar af tiden och hennes konstitution och anatomi oförgängelig. Men slutligen en afton glömd jag draga upp henne. Till en början sörjde jag öfver denna händelse, som vore den ett förebud till någon stor olycka: så småningom kryade jag dock till något, ställde klockan på måfå, och lät mina farhågor försvinna.

Följande dag gick jag in till urmakaren för att ställa klockan rätt. Chefen för etablissementet tog henne ur mina händer och erbjöd mig sin tjänst. Därpå sade han: „Hon går något för långsamt, behöver regleras“. Jag försökte hindra honom därifrån, försökte göra honom begripligt, att klockan gick alldeles korrekt. Men nej; allt hvad detta mänskliga pundhufvud kunde se, var att klockan gick fyra minuter efter, att regulatorn ovilkorligen måste ruckas en smula. Och under det jag

hjärtängsligt hoppade omkring och besvor honom låta mitt dyrbara ur vara i fred, utförde han lugnt och kallt det grymma dådet.

Min klocka började nu gå för fort. Hon gick fortare och fortare dag efter dag. Inom en vecka hade hon insjuknat i en häftig feber, och pulsen ökades till 150 slag i skuggan. Efter förloppet af två månader hade hon lämnat alla stadens klockor långt efter sig och var mer än tretton dagar framför almanackan. Hon var redan långt borta i den snöiga november, under det löfvet ännu föll i oktober. Hon hann upp bostadshyran, förfallna räkningar och allt annat dylikt på ett så ruinerande sätt, att jag icke längre stod ut med det.

Jag tog då klockan till urmakaren för att få henne reglerad. Han frågade mig, om hon aldrig varit reparerad. Jag svarade nej, hon hade icke behöft någon reparation. Han såg därvid så innerligt lycklig ut, spärrade upp det ena ögat, stoppade däri ett litet förstoringsglas och blängde in i maskineriet. Han sade att klockan behöfde göras ren och oljas och regleras. Men nu började hon gå till den grad långsamt, att hon tickade liksom

en klämtande kyrkklocka. Jag kom för sent till alla tåg, försummade hvarje tillfälle och gick miste om min middag. Så småningom förflyttades jag tillbaka till gårdagen, därpå till dagen före, därpå till den föregående veckan, och efter hand fick jag den känslan, att jag ensam och öfvergifven vandrade omkring i veckan före den sista, tills jag slutligen förlorade hela världen ur sikte. Jag tykte mig i mitt inre liksom känna ett visst släktskap med mumien i museet och längtade efter att få dricka brorskål med honom.

Jag gick återigen till en urmakare. Han plockade uret i bitar, medan jag väntade, och förklarade därpå, att kapseln hade fått en buckla. Han kunde göra det i ordning på 3 dagar. Här-efter gick klockan någorlunda skapligt, men icke mera. En half dag kilade hon i väg som själfva olyckan och höll ett förskräckligt lif, hon smälde och hväste, fräste och snarkade så, att jag icke kunde höra mig själf tänka, och så länge hon höll på härmed fans ingen klocka i hela staden, som kunde hinna upp henne. Men den öfriga delen af dagen saktade hon alltmåra af, så att alla de klockor, som hon lämnat efter sig, åter hunno henne fatt.

Efter tjugofyra timmar visade hon alldeles rätt och ingen skulle kunna säga annat än att hon gjort sin plikt. Men så tykte icke jag, utan tog instrumentet till en annan urmakare. Han sade att „bulten“ hade gått sönder. Jag uttryckte min glädje öfver, att det icke var värre, men sanningen att säga hade jag intet begrepp om hvad den där bulten var för en tingest, men jag blygdes för att vara så ovetande. Han reparerade skadan, men hvad uret vann å den ena sidan, förlorade det å den andra. Det gick ett litet tag, så stod det stilla en stund, gick igen ett par hvarf omkring och så hela dagen igenom, och hvarje gång det ånyo började gå, rusade det i väg för att taga skadan igen.

Jag höll ut härmed några få dagar, men sedan gick jag till en annan urmakare. Äfven han plockade det i bitar och fixerade dessa under förstoringsglas. Sedan sade han, att det såg ut, som om cylindern vore något i olag. Han ställde allt till rätta och drog upp klockan. Nu gick hon någorlunda bra igen, blott hvarje gång hon kom till tio minuter före tio stod hon plötsligt stilla och ville icke fortsätta längre.

ATELIERN

Glogatan 3

är odisputabelt Helsingfors billigaste Fotografi-Atelier. För endaga ganta och omsorgsfullt retoucherade visitkort. För blott Fmk 14:— (pr



A. O. Seeck,
Korffabrik,
Albertsg. 36, T. 47.
Butiker:
Albertsg. 36, T. 47.
Skilnaden 4, T. 70.
Alexandersg. 36,
T. 71.



Stort & välsorterat lager
VELOCIPIEDER
Velocipedtillbehör
& **SYMASKINER**
hos **Fritz Schröder,**
Helsingfors—Åbo.
N. Espl.g. 37.

Obs! Naumann's utmärkta
fabrikat.

Parakan Salak Tee

ifrån
Parakan Salak Tee Onderneming Java Assam



Säljas i de flesta välsorterade kolonialvaruaffärer
härstädes.

Parakan Salak Tee

I. Absolut kemiskt rent, fritt från alla för
hälsan skadliga beståndsdelar, aromatiskt och väl-
smakande.

II. Största garanti för ren oförfalskad vara,
säljes i original förpackning pr 1/10, 1/20, 1/4, 1/2 kilo.

Obs! NETTO VIGT!!

III. Äkta Parakan Salak Tee erhålles endast
genom undertecknads parti- och minutförsäljning vid
Norra Esplanadgatan 37.

KARL GÖHLE.

Generalagent för Finland & Ryssland.

Annonsera

„Program-Bladet.“

O. OLANDER



Skilnadstorget 2.

AKADEMISKA BOKHANDELN.

Vetenskaplig litteratur.
Undervisningsmaterial.

Skulliteratur.
Skolböcker.

Papper.

Fotografalbum.

Ferms Expedition.

Axel Pihlgren Torr Genuine Arraks Punsch
Guldmedalj i Paris 1889.

G. W. Relander Viner & Spirituosa
4 Wilhelmsgatan 4.
Telefon 1803.

Gambrini Restaurant.

J. C. Maxmontan Viner & Spirituosa.
Innehafvare: **E. Nyberg.**

Fredr. Edv. Ekberg.
Bageri & Konditori.

52 Alexandersgatan 52.
Helsingfors.

Carl Bergroth.

Alexandersgatan 21.
T. 750.

Stort välsorterat lager af
Cognac,
Rom och
Likörer

såväl på originalflaskor som litervis
från fat.

Franska sjuk- och olycksfallsförsäkringsbolaget

L'Urbaine et la Seine.

Generalagentur: Helsingfors,

Mikaelsgatar 1.

Ledig annonsplats.

Den äldste man i världen kunde icke
göra något utaf tiden med en sådan
klocka, och så gick jag änyo åstad
för att få henne reparerad. Urmaka-
ren förklarade nu, att en af rubinerna
var utsliten, äfvenså mente han, att en
del af väcket behöfde halfsulas. Han
värkstälde reparationen, och därpå gick
uret alldeles bra, blott då och då när
det arbetat ordentligt i åtta timmar,
var det som om något plötsligt skulle
gått sönder, och det började surra lik-
som ett bi och rusa ikring, så att jag
fullständigt förlorade visarne ur sikte,
och sedan stannade det med en smäll.

Med tungt hjärta gick jag till en
annan urmakare och såg en stund på,
huru han arbetade med klockan. Där-
på började jag ett riktigt korsförhör
med honom, ty saken föreföll mig rätt
allvarsam. Uret hade ursprungligen
kostat 200 dollars, och jag hade redan
fått betala 2,000 i reparation.

Under det jag stod och tittade på,
igenkände jag i urmakaren en gam-
mal bekant, en f. d. maskinist på en
ångbåt. Han undersökte alla delarne
omsorgsfullt, alldeles som de andra
hade gjort, och uttalade sedan sin åsikt
med samma bestämdhet som de öfriga.
Han sade:

„Hon bar för mycken ånga uppe
— behöfver öppna säkerhetsventilen!“
Jag knackade in skallen på karlen
med detsamma, och lät begrava ho-
nom på min bekostnad.

Min farbror William (nu tyvärr af-
liden) plägade säga att en god häst
var en god häst, tills den första gån-
gen skenade, och att ett godt ur var
ett godt ur, tills urmakaren fick tag i
det. Och han brukade förvåna sig öf-
ver hvad det egentligen blef utaf alla
odugliga kittelflickare, gevärsmeder, sko-
makare och plåtslagare. Nu skulle jag
kunna ge honom upplysning härom.

Musikbref från Berlin.

„Moses“ heter ett slags nytt orato-
rium (?), som man bjudit oss på här i
„världens hufvudstad“. Fabrikören till
musiken heter **Max Bruch.** *Ludwig*
Spitta har skrivit texten.

Fabrikatet är indeladt i två hufvud-
afdelningar, hvardera med åtskilliga un-
derafdelningar. Öfverskrifterna heta:
„På Sinai“, „Gyllene kalfven“, „Spe-
jarnes återkomst“, „Det förlofvade lan-
det“ o. s. v. I texten synes *Spitta*

lätit sin skaldefantasi löpa väl långt
från det bibliska ämnet.

Af **Max Bruch** finnes en ansenlig
mängd chormusikfabrikat med namn,
som sluta på *us, eus, as* och nu har han
med „Moses“ äfven fått färdigt ett ar-
bete på *es* och tror kanske att detta är
opus simum vite suae.

Vid slutet af detta arbetes första del
rörde sig på premiären icke en hand
till bifall och min förhoppning, att den
därpå kommande „Gyllene kalfven“
skulle inspirerat hr Bruch till lyckligare
resultat, gick alldeles om intet. Också
hade man förelagt sångstämmorna full-
ständiga onaturligheter i röstfordringar,
hvilket helt visst en mer praktiskt an-
lagd kompositör skulle ha aktat sig för.
De stackars sopranerna höllo rent af
på att skrika ihjäl både sig och audi-
toriet.

Tänk bara vissa ställen med 600
sångare, arbetande i fortissimo och med
förstärkt orkester och fulla orgelpartier!
Efter en sådan massiv coda måste
claquen mana fram ett slags bifall, som
dock på det starka oväsandet förut vär-
kade som en stilla hviskning.

Emellertid var det riktigt rörande
att se huru man ansträngde sig för att
odödliggöra (?) denne besynnerlige „Mo-

ses“ i toner, som varade i hela 2 1/2
timmar.

Värken i mina stackars öronhinnor
satt kvar minst 2 1/2 dygn efter Mo-
ses-larmet.

Pietro Vox.

Notiser.

— Den sköna Otero har för en
half dag gifvit hela Paris samtalsämne.
Men denna gång är det inte någon skär-
mytsling med obetalda leverantörer el-
ler sedligt upprörda husvärdar, som bilda
utgångspunkten. Åhnej! Denna gång
gäller det något vida intressantare, el-
ler ett rykte om den sköna spanjorskans
giftermål. Hon var för någon tid för-
svunnen från Paris, men kom nu till-
baka från Ryssland i ett mycket ange-
läget ärende. Hon skall köpa sig ett
elegant hotell, dyrbara möbler, hästar,
ekipage, ja gud vet inte alt. Dessutom
vill hon bryta sitt kontrakt med Folies
Bergère. Ehuru fästmannen, en ryss
naturligtvis, är rik, vill hon inte lämna
„konsten“, utan stiga en pinne högre
på dess jakobsstege och ingå vid —
teatern!

Arkitektbyrå: Grafh, Hedman & Wasastjerna. Utför alla till facket hörande arbeten. Centralpassagen. Tel. 1146. Centralpassagen. Tel. 1146.

„CARTE NOIRE“
 qualité exquisite, Recolte 1850
Renault & Co.
 COGNAC
 serveras å alla första klassens restauranter.



Generalagent för Finland för Claes & Flentjes i Mühlhausen velocipeder.
 OBS! God vara, billiga priser.
 Mikaelsgatan 2.
Th. Neovius.

Min son, spar icke på annonser och du skall icke förlora därpå.
 Franklin.

Annonsor
 emottagas af
Finska Telegrambyråns Annonsafdelning

N. Magasinsg. N:o 7. Telef. 1226, till alla jordens tidningar utan undantag.

Tidningarnas egna pris och vilkor.
 Ett enda manuskript!
 Ett enda betalningsställe!
 Annonskontroll!
 Annonserna afhämtas gratis hos annonsören vid tillsägelse.
 Taxa och uppgifter gratis.

Vänd eder **alltid** vid annonsering till Finlands enda
Annonsbyrå,
 N. Magasinsgatan N:o 7. Telef. 1226, där Edra annonser billigt, bekvämt och noggrant ombesörjas.

Ingen har annonserat sig fattigt!
 Vägen till rikedom går genom trycksvårta!



„NECEC“
 Velocipederna blifva för säsongen 1896 på grund af

**Elegant utstyrsel,
 Modernaste konstruktion,
 Garanterad styrka,
 Billiga priser**

mest eftersökta och lättast försålda, hvarför be-nägna order i tid torde insändas.

Begär vår nya illustrerade priskurant. Alla slags råmaterial och tillbehör till marknadens lägsta pris.

JOHN TOURUNEN & C:o.
 Helsingfors. Wiborg.

OBS! Hvar och en, som af oss köper velociped, är **gratis** olycksfallförsäkrad för **Fmk 5,000.**

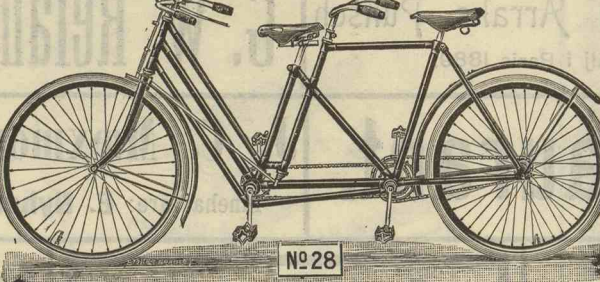
K. Jokelas Skrädderiaffär
 Ö. Henriksgatan 3. Telef. 1333,
 Utländska & Inhemska Nouveautés.

Aktiebolaget Helsingfors Apotekares DROGNERELAG
 Helsingfors
 Alexandersgatan N:o 11.

Ångbokbinderi Fabriken FENIX
 14 Eriksgatan 14 Tel. 92
 Kontorsboksfabrik, Linjeringsanstalt, Bokbinderi, Kartontage & Askfabrik, Atelier för plansch- & kart uppfodring, Reklamkylltar m. m.

A. W. Eklund & C:o
 Vin- och Spirituosa-
 Handel.
 Skilnadsgatan 19.
 Telefon 310.

„Quadrant's“
 G. F. Stockmann's
 Depot &



„Dürkopp“
 Velociped
 Repar.
 Verkstad.

Halmhattar
 största urval
 Band, blommor, spetsar, tyll m. m.
 hos Firma
H. Ellmin.
 9 Alexandersgatan 9.

Helsingfors
Lack & Politur
 Rekommenderas.
 Fabrik: 17 Mikaelsgatan 17.

Brefpapper
 rikhaltigaste lager af utländska och inhemska sorter, linierade och olinierade.
 Firmatryck utföres billigt.
DAHLBERGS PAPPERSHANDEL.
 Alexandersgatan 15.

Hemgjorda papyrosser
 i askar om 250 st. å 2: 50 p.
 i " " 100 st. å 1: 25 p.
 i " " 25 st. å 35 p.
 i " " 10 st. å 15 p.
 hos **Jacob Reincke,**
 35 N. Esplanadgatan 35,
 Telef. 1388.

Fabriksaktiebolaget GRAHN & KRAUSE,
 Annegatan 4,
 utför
Velociped-reparationer
 snabbt och billigt.

Franska liffförsäkringsbolaget

L'URBAINE

Generalagenturen: Helsingfors, Mikaelsg. 1
Carl von Knorring.

Advokat JOHN SVANLJUNG, vicehäradshöfding, Helsingfors, Alexandersgatan N:o 52
 utför juridiska och affärsuppdrag; köper och säljer aktie och värdepapper; ombesörjer patentansökningar och registrering af varumärken i Finland och de flesta andra land